



OFFICIAL GAZETTE

OF THE
HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE
BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXXXIV.]

PRETORIA, FRIDAY, 17 APRIL 1936

[No. 1823.]

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 64 of 1936.

It is hereby notified for general information that, in terms of sections *ten* and *twelve* of the Liquor Licensing Ordinance, 1902, of the Transvaal, as amended and in force in Swaziland, and in terms of section *one* of the Liquor Licensing Further Amendment (Swaziland) Proclamation No. 29 of 1928, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve the constitution, until further notice, of the two Liquor Licensing Courts for Swaziland established under High Commissioner's Notice No. 174 of 1932, as shown in the Schedule hereto.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 7th April, 1936.

SCHEDULE.

MBABANE LIQUOR LICENSING COURT.

The District Commissioner or Assistant District Commissioner, Northern District, as *Chairman*.

Leopold Franklin, Esquire, J.P.

Allister Mitchell Miller, Esquire, O.B.E., J.P.

Bertram Nicholson, Esquire, C.M.G., C.B.E., D.S.O., M.C., J.P.

Major George Douglas Roberts, O.B.E., J.P.

Vallance Meikle Stewart, Esquire, J.P.

Secretary: The Clerk for the time being of the Court of the District Commissioner, Northern District, at Mbabane.

HLATIKULU LIQUOR LICENSING COURT.

The District Commissioner, Southern District, as *Chairman*.

Walter James Clark, Esquire, J.P.

Edward James FitzPatrick, Esquire, J.P.

George Horseman, Esquire, J.P.

Saloman Maritz, Esquire, J.P.

Secretary: The Clerk for the time being of the Court of the District Commissioner, Southern District, at Hlatikulu.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 65 of 1936.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Robert Patrick Reilly, Esquire, Clerk in the Swaziland Service, to be a Marriage Officer in and for the Territory of Swaziland, with power to solemnize marriages among Coloured Persons, in terms of Transvaal Law No. 3 of 1897 as in force in Swaziland.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 9th April, 1936.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 66 of 1936.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint the following persons to be Justices of the Peace for the Bechuanaland Protectorate:—

Eric Charles Stewart Dawe, Esquire, M.R.C.V.S., Government Veterinary Officer.

Horace Arthur Crawshaw, Esquire, M.R.C.V.S., Government Veterinary Officer.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 11th April, 1936.

NOTICE.

In the Estate of the late CLAUDE MARIUS LEDEBOER of Lobatsi, Bechuanaland Protectorate.

Creditors and Debtors of the above Estate are hereby required to file their claims with and to pay their debts to the undersigned within thirty (30) days from the date of the publication of this notice.

(MRS.) CLAUDE LEDEBOER,
Executrix Testamentary

The Residency,
Lobatsi, Bechuanaland Protectorate.

POUND SALE.

MALOMA POUND, HLATIKULU DISTRICT.

The following animals will be sold by public auction at 1 o'clock on Wednesday, the 6th May, 1936, unless previously claimed:—

1 Swazi ox, 3 or 4 years, black and white, short tail, ear marks right ear.

1 Cross-bred ox, 8 or 9 years, black, blind in right eye branded 2 U M on right hind leg and shoulder, earmark both ears.

C. R. BADENHORST,
Poundmaster

Maloma, 11th April, 1936.

NOTICE.

Notice is hereby given that the undersigned will hear an application by Joao dos Santos Oliveira and Francisco Bandeira, of Box 206, Lourenco Marques, for a hawker's licence, at 10 a.m. on Monday, 11th May, 1936. Any objections must be lodged with me and with the applicants in writing by 10 a.m. on the 6th May, 1936.

BRIAN MARWICK,
Acting Assistant District Commissioner.
Stegi, Swaziland, 8th April, 1936.

SWAZILAND ADMINISTRATION.

TENDERS.

Tenders are invited for the construction in Swaziland, at various places in different parts of the country, of Fifty Cattle Dipping Tanks with Dripping Races, Kraals and Mixing Tanks, complete ready for service. Plans and specifications can be seen at the following offices:—

- District Commissioner, Hlatikulu.
- Assistant District Commissioner, Stegi.
- Assistant District Commissioner, Mankaiiana.
- Assistant District Commissioner, Piggs Peak.
- Principal Veterinary Officer, Mbabane.
- Assistant Veterinary Officer, Bremersdorp.

Tenders may be submitted for any number of tanks. The lowest or any tender for one or more tanks will not necessarily be accepted. Tenderers should quote for—

- (a) construction of tank and accessories, all material to be supplied by the Government;
- (b) the contractor to supply everything, including native labour, except the cement.

Tenders should be in the hands of the undersigned not later than noon, 30th April, 1936.

W. A. ELDER,
Principal Veterinary Officer, Swaziland.

NOTICE.

SALE IN EXECUTION.

J. BENADIE *versus* MVELI GININDI AND FOUR OTHERS.

In pursuance of a judgment of the Assistant Commissioner's Court, Central District, Bremersdorp, Swaziland, dated the 14th August, 1935, the following will be sold by public auction at the Court-house, Bremersdorp, at 12 noon on the 2nd May, 1936:—

- 62 Head of mixed cattle.
- One horse.

C. J. WESTON,
for Messenger of the Court, Bremersdorp.

NOTICE.

Estate late EVAN EVANS, of Lechen, Palapye Road.

Notice is hereby given that all persons having any claims against the above Estate are required to file them with the undersigned within six weeks from the date hereof, and that all those who are indebted to the Estate must settle their accounts with the undersigned within the same period.

ALBERT CHARLES WOODS,
Executor Dative.

Verwoerd, Bechuanaland Protectorate, 11th April, 1936.

Notice is hereby given, in terms of section 4 (1) of the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation, 1933, that the billiard room business carried on by THOMAS JOHN DAVIES in the premises of the Central Hotel in Mbabane, Swaziland, has been sold and transferred to REGINALD FRANCIS JAMES, as and from the 5th day of April, 1936.
9-17-24

NOTICE.

SOUTHERN SWAZILAND LIQUOR LICENSING COURT.

Notice is hereby given that the next sitting of the above Court will be held in the Court-room of the District Commissioner at Hlatikulu, Swaziland, on Monday, 8th June, 1936, at 10 o'clock in the forenoon, and that all applications for the granting, renewal, transfer or removal of any licence should be in the hands of the Secretary not later than 12 noon on Monday, 27th April, 1936.

D. SILBURN,
Secretary, Southern Swaziland Liquor Licensing Court.
Office of the District Commissioner,
Southern District, Hlatikulu, 15th April, 1936.

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A TRADE MARK.

Any person who has grounds of objection to the following Mark may, within one month after the last publication of this notice, lodge notice of opposition in the form B—2nd Schedule of the Trade Marks Rules, 1902.

L. J. PUTTICK,
Acting Registrar of Trade Marks.
Mbabane, 6th April, 1936.

No. 6 of 1936, in respect of all goods in Class 47, in the name of The Shell Company of South Africa, Limited, of St. Helen's Court, Great St. Helen's, London, England, merchants, who claim to be the proprietors thereof.

Date of filing, 6th April, 1936.

No. 6/1936.



17-24-1

	PAGE
^ Vacancies for Staff Nurses	181
^ Vacancies for Staff Nurses, Rietfontein	181
^ Vacant District Surgeoncies	181

PUBLIC SERVICE COMMISSION:

^ Vacancy for Senior Computer	182
^ Vacancy for Inspector of Lands	182
^ Vacancy for Assistant Dispenser	182
^ Vacancies for Quantity Surveying Assistant, Grade II	182
^ Vacancy for Government Attorney	183
^ Vacancy for Assistant Curator	183
^ Vacancy for Inspector of Works	183

^ S.A.R. & Harbours—Statement of Revenue and Expenditure	184
---	-----

ADVERTISEMENTS.

Patents and Trade marks	i
Transvaal Province	x
Cape of Good Hope Province	xxi
Natal Province	xxvi
Orange Free State Province	xxvii
Estate Notices	xxx

BLADSY

Vakatures vir Stafverpleegsters	181
Vakatures vir Stafverpleegsters, Rietfontein	181
Vakante Poste van Distriksgeneeshere	181

STAATSDIENSKOMMISSIE:

Vakature vir Senior Rekenaar	182
Vakature vir Inspekteur van Lande	182
Vakature vir Assistent-apteker	182
Vakatures vir Hoeveelheidsopnemers-assistente, Graad II	182
Vakature vir Regeringsprokureur	183
Vakature vir Assistent Opsigter	183
Vakature vir Inspekteur van Werke	183

S.A.S. en Hawens—Staat van Inkomste en Uit- gawe	184
---	-----

ADVERTENSIES.

Patente en Handelsmerke	i
Provinsie Transvaal	x
Provinsie Kaap de Goede Hoop	xxi
Provinsie Natal	xxvi
Provinsie Oranje-Vrystaat	xxvii
Boedel-Kennigewings	xxx

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.	PAGE
Bechuanaland.	
66. Appointment of Justices of the Peace	17
Swaziland.	
64. Constitution of Liquor Licensing Courts	17
65. Appointment as Marriage Officer	17
Southern Swaziland Liquor Licensing Court: Sitting	18

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE
Union of South Africa.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index*) are as follows:—

£1 for six months (post free).
£2 for twelve months (post free).
Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

5s. per inch single column; repeats 3s.
10s. per inch double column; repeats 6s.
15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;
For double column, 14 words to the line;
For treble column, 21 words to the line;
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the *Gazette*).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and **all proper names plainly inscribed**; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". **Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.**

J. J. KRUGER,
Government Printer.

STAATS- KOERANT

VAN DIE

Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Supplemente, met Kwartaal-indeks*) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry).
£2 per twaalf maande (posvry).
Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, and mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir 'n korter tydperk as ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

5s. per duim, enkele kolom; herhaling 3s.
10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.
15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings van Eksekuteurs betreffende Likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'n Vaste bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrewe deur die Regulasies opgestel volgens die Insolvensiewet, 1916.

In die geval van vorms 3 en 4, moet adverteerders die woorde in die advertensies tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Aansoeke om Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, **en alle siename moet duidelik geskrywe word**; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank". **Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.**

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.